



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁRIU

“JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu”

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste
Po Box 275, Telefone: 3323883, info@jsmp.minihub.org
Website: www.jsmp.tl
Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp
Twitter: @JSMPTl

GRUPO
MEDIA NACIONAL
GMN

Rua Bebora. Dili. Timor Leste
Telefone : 3322922/3311020/77272070




The Asia Foundation




Canada

Tribunál kontinua aplika instrumentu CEDAW ba krime ho natureza violénsia doméstika



Iha 12 FEVEREIRU 2016, Tribunál Distritál Dili prezide leitura akordaun no kondena arguidu CdC ho pena prizaun tinan 3 suspende ba tinan 5. Tribunál mós aplika devér adisionál hodi haruka arguidu apresenta-an ba tribunál kada fulan dala 2 durante períodu tinan 1. Tribunál prova katak komete krime maus tratus ba konjuje hasoru nia feen, iha Distritu Dili.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 154 Kódigu Penál kona-ba krime maus tratus ba kónjuje konjuga ho artigu 35 (a) husi Lei Kontra Violénsia Doméstika.



“JSMP apresia desizaun tribunál tanba utiliza instrumentu legal CEDAW nu’udar referensia hodi halo desizaun. Desizaun ne’e nu’udar prátika diak atu asegura justisa ba

vítima violénsia bazeia ba jéneru,” dehan Luis de Oliveira



Sampaio, Diretór Ezekutivu JSMP.

Tribunál prova katak iha 1 Abril 2011, arguidu tuku dala 1 iha lezada nia hasan sorin loos no riba lezada ba iha rai.

Maizumenus liu tiha semana ida, iha fulan Abril 2011, arguidu hodi ai-pedasuk baku iha lezada nia kelen no liman fuan boot nune’e rezulta lezada sofre bubu no moras iha kelen no liman fuan boot.

Tribunál mós prova katak liu tiha loron 3, hosi akontesementu segundu, iha fulan Abril 2011, arguidu lori kapasete tuda iha lezada nia ulun no kauza lezada nia ulun bubu no moras. Problema ne’e akontese tanba lezada ho arguidu istori-malu kona-ba osan.

Tribunál mós deskobre katak durante sira moris hamutuk arguidu baku bebeik lezada no

bandu lezada labele ba buka servisu no kontinua nia eskola iha universidade.

Tribunál konsidera katak faktus foun ne’ebé agrava mak arguidu bandu lezada atu la bele ba servisu, labele ba kontinua nia estudu no la bele sai husi uma no halo movimentu iha liur.

Bazeia ba faktus foun ne’e, tribunál halo alterasaun la-substansial tuir artigu 273 (1) Kódigu Prosesu Penál. Iha artigu ne’e defini katak kuandu iha produsaun-de-prova nia laran mosu ba faktus foun ne’ebé latama iha akuzasaun maibé iha interese ba desizaun no la hasae pena aplikavel nia limite másimu, ofisiozamente k atuir rekerimentu, tribunál fó hatene ba ministériu públiku ba defensor atu prepara sira nia pozisaun prosesuál.

Iha leitura akordaun ne’e, tribunál introdus ba arguidu kona-ba artigu 5 letra (a) hosi Konvensaun kona-ba Eliminasaun Forma Diskriminasaun Hotu-hotu Hasoru Feto (CEDAW) katak Estadu parte sira sei foti medida hotu-hotu ne’ebé loos atu muda modelu ka padraun kona-ba mane no feto nia hahalok sosial no

kultura atu nune’e bele halakon tiha pre-konseitu no hahalok tuir kostume nian, ka sira seluk ne’ebé harii ideia kona-ba mane ka feto nia inferioridade ka superioridade, ka sira nia papél estereotipadu.

Aleinde ne’e tribunál mós sita artigu 11 CEDAW katak Estadu parte sira kompromete atu foti medida hotu-hotu hodi halakon diskriminasaun hasoru feto iha área empregu nian atu bele garantia direitu hanesan ba mane no feto.

JSMP observa katak tribunál kontinua mantén sensibilidade hodi proteje vítima violénsia bazeia ba jéneru liu husi desizaun ne’ebé refere ba konvensaun CEDAW.

JSMP fiar katak desizaun ba kazu ne’e sai hanesan referénsia di’ak ba tribunál seluk atu konsidera, tanba desizaun ne’e manifesta prinsipiu husi Konvensaun CEDAW no konvensaun seluk ne’ebé estadu RDTL ratifika.

Depoisde avalia faktus provadu sira ne’ebé produz durante julgamentu, tribunál konklui prosesu ne’e no kondena arguidu.

Kazu ne’e rejista iha tribunál ho Nuc. 1210/11.PDDIL no julgamentu ne’e prejide hosi juis kolektivu ne’ebé reprezenta hosi Dra. Jacinta Correia da Costa. Enkuantu ministériu públiku reprezenta hosi Dr. Pedro Baptista no arguidu hetan defeza hosi Dr. Marcelino Coro hosi defensoria públiku. ***

CEDAW/C/TLS/CO/2-3
Distr : General 20 November 2015
Original: English
ADVANCE UNEDITED VERSION

Tradusaun non offisial

Komite kona-ba Eliminasaun Diskriminasaun hasoru Feto
Konkluzau final kona-ba relatóriu periódiku daruak no datoluk hosi Timor-Leste

Materi ne’e kontinuaun husi journal Timor Post iha edisaun Tersa feira 19 FEVEREIRU 2016.

29. Komite rekomenda katak Estadu parte:

(a) Imediatamente depozita (hatama) instrumentu ratifikasaun hosi Konvensaun ILO Nú. 100 (1951) kona-ba remunerasaun igual kona-ba non-diskriminasaun ba servisu;

(b) Adopta medidas sira atu elimina diskriminasaun iha rekrutamentu no promosaun ba feto, inklui mekanismu efektivu atu asegura no a k o m p a ñ a kumprimentu ho lejislasaun ezistente, tantu iha setor públiku no setor privada sira;

(c) Hametin programa sira ne’ebé ho objetivu atu reduz feto desimpregu no promove feto ninia asesu ba servisu iha setor formal no kobertura ba seguransa sosial, adopta politika servisu sensitivu-jeneru ne’ebé inklui fokus ba feto ho difisiensia, no akompaña kondisaun servisu ba feto iha ekonomia informal, partikularmente iha agrikultura, atu asegura sira nia asesu ba proteasaun sosial, inklui proteasaun ba maternidade;

(d) Fornese iha Estadu parte ninia relatóriu periódiku tuir-mai informasaun kona-ba implementasaun non-diskriminasaun hosi Kódigu Laborál, kona-ba mediu (rata-rata) diferensia salarial nomos número keisa ne’ebé Konsellu Relasaun Laborál no

Konsellu Arbitrazem Laborál simu hosi traballadores feto iha tinan resente, avaliasaun ba sira nia natureza no sasaun ne’ebé impoin wainhira iha violasaun.

Saúde

30. Komite nota katak Planu Estratéjiku Saúde Nasionál 2011 – 2030, identifika saúde maternal no saúde labarik hanesan prioridade rua ne’ebé aas-liu hosi programa saúde Nasionál. Komite mós nota katak Estadu parte estabese “Protokulu Mediku kona-ba opsaun ba Abortu”. Mesmu nune’e, Komite preukupa:

(a) Alterasaun iha dia 15 Jullu 2009, ba artigu 141 Kódigu Penál, hosi Dekretu Lei Nú. 19/2009, limita liutan tiha ona feto sira asesu ba abortu ne’ebé seguru no legal tanba defini katak abortu ne’e so legal deit wainhira neserariu atu proteze feto nia moris no katak, iha kazu sira hanesan ne’e tenke hetan autorizasaun hosi doutor nain tolu, atu fofatin ba profesional saúde sira hodi apresenta objesaun ba abortu ne’ebé propoin;

(b) La iha rejistu kona-ba ema mate ho grave liuhosi Sistema Informasaun Jestaun Saúde rutina no rasio mortalidade materna iha Estadu parte nafatin aas iha rejaun Asia Oriente (Asia Timur).

(c) Feto sira sofre malnutrisaun no falta mikronutrientes (vitamina);

(d) Feto no labarik-feto sira, especialmente iha area remotas no rural sira, infrenta dezafiu signifikativu atu asesu ba servisu saúde reprodutivu no seksuál, partikularmente ema treinadu ba kuidadu partus, antes-no depoisde partu, no planeamentu familia; no katak fasilidade kuidadu saúde emergensia nafatin limitadu teb-tebes iha area rural sira

31. Komite rekomenda ba Estadu parte:

(a) Revee artigu 141 Kódigu Penál atu legaliza abortu iha violasaun seksuál, inestu, amiasa ba saúde inan isin-rua no risku grave ba fetus (janin) no hasai tiha rekerimentu autorizasaun hosi panel medikus nain tolu;

(b) Konsidera orientasaun tekniku kona-ba aplikasaun aprosimasaun ho baze direitu-umanu ba implementasaun politika sira no programa atu reduz no evita morbididade (morbidity) no mortalidade inan, ne’ebé elabora hosi Eskritóriu Komisariu Alto Nivel ONU ba Direitu Umanu (A/HRC/21/22) no aumenta esforsu atu reduz mortalidade inan liuhosi asegura servisu saúde seksuál no reprodutivu adekuadu, inklui asesu ba prenatal, durante partus no postu-natal, no prevensaun ba tratamentu anemia, no atraves hosi estabese fatin ba inan mate nu’udar obrigatoriu,

institucionaliza sira ninia revizaun mandatoriu no kria komite inter-ministerial nivel alto atu monitoriza avaliasaun mortalidade materna (inan) no sistema resposta iha nasaun laran;

(c) Hametin medidas atu reduz malnutrisaun no falta mikronutrientes (vitamina) orientadu ba joven feto sira, feto isin-rua no labarik sira no estabese mekanismu hodi deteta alokasaun fundu no gastus aktual hosi liña ministerial no instituisaun estadu sira seluk;

(d) Hametin medidas atu asegura katak fetoran sira hot-hotu, feto klosan no feto iha area rural iha asesu ba servisu saúde seksuál no reprodutivu no kuidadu saúde emergensia, no atu hadia kualidade servisu planeamentu familiar, hasae konsensia públiku no servisu akonsellamentu, liu-liu iha area rural, nomos asesu ba konfidensial, idade-ne’ebé lolos (apropriadu), joven-amigavel no joven ne’ebé sensitivu ba informasaun saúde seksuál no reprodutivu ba feto no joven feto hotu-hotu, sein hare ba sira nia estatutu estadu Sivil (status perkawinan). ***

Lee kontinuaun materi ne’e iha journal Timor Post edisaun Kinta 25 FEVEREIRU 2016.